

Ma'l cieco Amor

Seconda parte

PETRARCA

Orlande de Lassus (c.1532-1594)

Libro quarto de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1567)

5

Canto
Ma'l cie-co A-mor e la mia sor-da men - te Mi tra-vi -

Alto
Ma'l cie-co A-mor e la mia sor - da men - te Mi tra-vi -

Tenore
Ma'l cie-co A-mor e la mia sor - da men - te

Quinto
Ma'l cie-co A - mor e la mia sor-da men - te Mi tra-vi -

Basso
Ma'l cie-co A - mor e la mia sor - da men - te

10

a-van sì, ch'an-dar per vi - va For - za mi con-ve-nia

a-van sì, ch'an-dar per vi - va For-za mi con-ve-nia do-

Mi tra-vi - a-van sì, ch'an-dar per vi - va For-za mi con-ve-nia, ch'an-dar per vi - va For - za mi con-ve-nia

a-van sì, Mi tra-vi - a-van sì, ch'an - dar per vi - va For - za mi con-ve-nia

Mi tra-vi - a-van sì, ch'an - dar per vi - va For - za mi con-ve-nia

15 20

do - ve mor - te e - ra. Be - ne - det - ta co - lei ch'a mi - glior ri - va,
 do - ve mor - te e - ra, do - ve mor - te e - ra. Be - ne - det - ta co - lei ch'a
 do - ve mor - te e - ra, do - ve mor - te e - ra. Be - ne - det - ta co - lei
 do - ve mor - te e - ra. Be - ne - det - ta co - lei ch'a mi - glior ri -

25

ri - va Vol - se'l mio cor - so, Vol - se'l mio cor - so,
 ch'a mi - glior ri - va Vol - se'l mio cor - so, e l'em - pia vo - glia ar - den -
 mi - glior ri - va Vol - se'l mio cor - so, Vol - se'l mio cor - so, e l'em - pia vo - glia ar - den -
 Vol - se'l mio cor - so, Vol - se'l mio cor - so, e l'em - pia vo - glia ar - den -
 - va Vol - se'l mio cor - so, e l'em - pia vo - glia ar - den -

30

Lu - sin - gan - do af - fre - nò, Lu - sin - gan - do af - fre - nò per - ch'io non pe - ra,
 te Lu - sin - gan - do af - fre - nò, Lu - sin - gan - do af - fre - nò per - ch'io non pe -
 te Lu - sin - gan - do af - fre - nò, Lu - sin - gan - do af - fre - nò per - ch'io, per - ch'io non pe -
 te Lu - sin - gan - do af - fre - nò, Lu - sin - gan - do af - fre - nò per - ch'io non pe -
 te Lu - sin - gan - do af - fre - nò, Lu - sin - gan - do af - fre - nò per - ch'io non pe -

35

Lu-sin-gan-do af-fre-nò, Lu - sin-gan - do af-fre-nò per - ch'io non pe - ra.

ra, Lu-sin-gan-do af - fre-nò, Lu - sin-gan - do af - fre - nò per - ch'io non pe - - ra.

ra, Lu - sin-gan - do af-fre-nò, Lu - sin-gan - do af-fre-nò per - - ch'io non pe - ra.

ra, Lu - sin-gan - do af-fre-nò, Lu - sin-gan - do af-fre-nò per - ch'io, per-ch'io non pe - ra.

ra, Lu - sin-gan - do af-fre-nò, Lu - sin-gan - do af-fre-nò per - ch'io non pe - - ra.

Ma 'l cieco Amor e la mia sorda mente
 mi traviavan sì, ch'andar per viva
 forza mi convenia dove morte era.
 Benedetta colei ch'a miglior riva
 volse il mio corso, e l'empia voglia ardente
 lusingando affrenò perché io non pera.

But blind love and my dull mind
 led me astray so, that my living journey
 forced me to go towards her death,
 Blessed is she who turned my course
 towards the better path, and carefully reined in
 the burning impious will, so I did not perish.

A.S. Kline (©2004, used with permission)